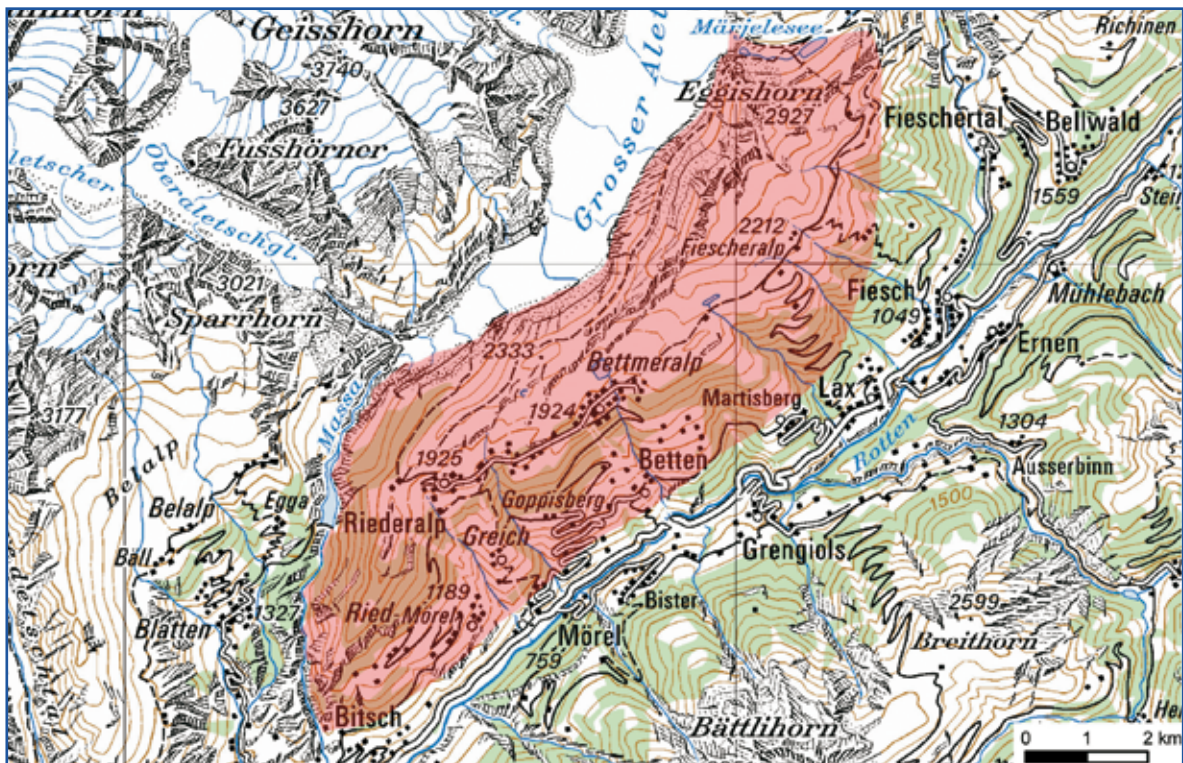


# Aletschregion

Nr. / no	023	Koordinaten / coordonnées	648/138
Kanton / canton	VS		46°22'N 8°04'E
Fläche / surface	4'837 ha	Kriterien / critères	A3, B2, B3
Meereshöhe / altitude	900-2930 m		



Die Aletschregion ist eine Bergkette in den Zentralalpen zwischen dem Grossen Aletschgletscher und dem unteren Goms. Der nach Südost ausgerichtete Berghang weist aufgelockerten subalpinen Nadelwald, Dörfer und Streusiedlungen auf. Eine Geländestufe liegt auf etwa 1900 m mit den Ortschaften Riederalp und Bettmeralp. Weiden und alpine Rasen dominieren. Der Grat zwischen Riederalp und Eggishorn ist südseitig von alpinen Rasen bewachsen, der durchsetzt ist von grossen Blöcken und Felsregionen beim Bettmerhorn. Am Nordhang befindet sich der Aletschwald. Dieser natürliche Lärchen-Arvenwald mit Heidelbeer- und Alpenrosen-Unterwuchs ist in seiner Ausbildung einzigartig. Nordöstlich davon schliesst sich oberhalb des Aletschgletschers eine grosse Blockschutthalde an<sup>32</sup>.

La région d'Aletsch est une chaîne de montagnes des Alpes centrales située entre le Grand Glacier d'Aletsch et la partie inférieure du Goms. Le versant sud-est de la montagne est recouvert de forêts de conifères subalpines clairsemées, de villages et de hameaux dispersés. Un palier situé à environ 1900 m d'altitude porte les villages de Riederalp et de Bettmeralp. Pâturages et pelouses alpines prédominent. Le côté sud de la crête située entre Riederalp et l'Eggishorn est recouvert de pelouses alpines où sont entremêlés, près du Bettmerhorn, de grands blocs et des zones rocheuses. Le versant nord est couvert par la forêt d'Aletsch. Cette forêt naturelle de mélèzes et d'arolles, au sous-bois de myrtilles et de rhododendrons, est, quant à sa formation, unique en son genre. Au nord-est se trouve une grande surface d'éboulis, au-dessus du glacier d'Aletsch<sup>32</sup>.



Das IBA «Aletschregion» schliesst südlich an den weltberühmten Aletschgletscher an und liegt im Perimeter des UNESCO-Weltnaturerbes Jungfrau-Aletsch-Bietschhorn. Das bereits 1933 gegründete Aletschwald-Naturreservat ist ein sehr beliebtes Ausflugsziel für Naturliebhaber.

*L'IBA «Aletschregion» se rattache au sud au très célèbre glacier d'Aletsch et se situe dans le périmètre du site Jungfrau-Aletsch-Bietschhorn inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO. La réserve naturelle de la forêt d'Aletsch créée en 1933 déjà est un site d'excursion très apprécié des amis de la nature.*

Fläche	Wald	Gehölze	Reb- und Obstbau	Wiesen Äcker	Weiden	Gewässer	vegetations-los	Siedlung Industrie	Strasse Bahn
<i>Superficie</i>	<i>Forêt</i>	<i>Bosquets</i>	<i>Vignes vergers</i>	<i>Prairies champs</i>	<i>Pâturages</i>	<i>Lacs/cours d'eau</i>	<i>Sans végétation</i>	<i>Habitations industrie</i>	<i>Routes train</i>
%	28	5	0	7	26	1	31	1	1

### Ornithologische Bedeutung

Der Südhang der Aletschregion weist viele Vogelarten der halboffenen Landschaft wie Wendehals und Gartenrotschwanz in grösserer Dichte auf. Ansonsten kommen im Aletschgebiet diverse Alpengvögel vor, darunter Birk- und Alpenschneehuhn. Letzteres verzeichnete in den 1990er Jahren unbesetzte Territorien und entsprechend tiefere Paarzahlen, was möglicherweise auf vermehrte touristische Störungen zurückzuführen ist<sup>13</sup>. Neben den typischen IBA-Arten brüten aber auch beispielsweise Sperlings- und Raufusskauz, verschiedene Spechtarten, Braunkehlchen, Steinschmätzer, Mönchsmeise, Haubenmeise und Hänfling häufig.

### Importance ornithologique

Le versant sud de la région d'Aletsch abrite des populations relativement denses de nombreuses espèces d'oiseaux des sites semi-boisés, telles que le torcol fourmilier et le rougequeue à front blanc. Mais la zone abrite également divers oiseaux alpins, dont le tétras lyre et le lagopède alpin. Dans les années 1990, ce dernier avait disparu de certains territoires et on avait enregistré une diminution de sa population, qui s'explique peut-être par l'augmentation des dérangements dus au tourisme<sup>13</sup>. En plus des espèces IBA typiques, la chevêchette d'Europe, la chouette de Tengmalm, diverses espèces de pics, le tarier des prés, le traquet motteux, la mésange boréale, la mésange huppée et la linotte mélodieuse nichent également dans cette zone.



Artnamen deutsch	Saison	Bestand/effectifs	Kriterium/critère	Nom français	
IBA-Arten/espèces IBA	Steinadler	JV / sa	0-1	(B2)	Aigle royal
	Turmfalke	JV / sa	>10	(B2)	Faucon crécerelle
	Wanderfalke	JV / sa	1-2	(B2)	Faucon pèlerin
	Birkhuhn	JV / sa	>75	B2	Tétras lyre
	<b>Steinhuhn</b>	<b>JV / sa</b>	<b>25-40</b>	<b>B2</b>	<b>Perdrix bartavelle</b>
	Wendehals	BV / sa	15-30	B2	Torcol fourmilier
	Grünspecht	JV / sa	30-60	B2	Pic vert
	Dreizehenspecht	JV / sa	x	(B2)	Pic trydactyle
	<b>Alpenbraunelle</b>	<b>JV / ni</b>	<b>&gt;30</b>	<b>A3</b>	<b>Accenteur alpin</b>
	Gartenrotschwanz	BV / ni	30-50	(B2)	Rougequeue à front blanc
	<b>Steinrötel</b>	<b>BV / ni</b>	<b>5-30</b>	<b>B2</b>	<b>Monticole de roche</b>
	Ringdrossel	BV / ni	80-150	(B3)	Merle à plastron
	<b>Mauerläufer</b>	<b>JV / sa</b>	<b>x</b>	<b>A3</b>	<b>Tichodrome échelette</b>
	<b>Alpendohle</b>	<b>JV / sa</b>	<b>100-200</b>	<b>A3</b>	<b>Chocard à bec jaune</b>
<b>Schneesperling</b>	<b>JV / sa</b>	<b>20-30</b>	<b>A3</b>	<b>Niverolle alpine</b>	
<b>Zitronengirlitz</b>	<b>BV / ni</b>	<b>40-100</b>	<b>A3, B3</b>	<b>Venturon montagnard</b>	
Artnamen deutsch	Saison	Bestand/effectifs	Nom français		
Smaragd-Arten/espèces Emeraude	Wespenbussard	BV / ni	●	Bondrée apivore	
	Habicht	JV / sa	●	Autour des palombes	
	Sperber	JV / sa	●●	Épervier d'Europe	
	Haselhuhn	JV / sa	●	Gélinotte des bois	
	Alpenschnepfen	JV / sa	●●	Lagopède alpin	
	Kuckuck	BV / ni	●●	Coucou gris	
	Sperlingskauz	JV / sa	●	Chevêchette d'Europe	
	Waldohreule	JV / sa	●	Hibou moyen-duc	
	Raufusskauz	JV / sa	●	Chouette de Tengmalm	
	Schwarzspecht	JV / sa	●●	Pic noir	
	Kleinspecht	JV / sa	●	Pic épeichette	
	Felsenschwalbe	BV / ni	●●	Hirondelle de rochers	
	Bergstelze	JV / sa	●●	Bergeronnette des ruisseaux	
	Wasseramsel	JV / sa	●●	Cinque plongeur	
Dorngrasmücke	BV / ni	●	Fauvette grisette		
Sommergoldhähnchen	BV / ni	●●	Roitelet à triple bandeau		
Alpenkrähe	JV / sa	●	Crave à bec rouge		



Der natürliche Lärchen-Arvenwald und ausgedehnte Alpenrosenfelder sind das Wahrzeichen der Aletschregion (links). Am Südhang unterhalb der Rieder- und Bettmeralp wechseln sich subalpiner Fichtenwald und Alpweiden ab (rechts).

*Une forêt naturelle de mélèzes et d'arolles et de vastes champs de rhododendrons sont l'emblème de la région d'Aletsch (à gauche). Pessières subalpines et alpages se succèdent sur le versant sud, au-dessous de Riederalp et Bettmeralp (à droite).*

Bundesinventar <i>Inventaire fédéral</i>	Objektname <i>Nom de l'objet</i>	Überlagerung mit IBA 023 <i>Superposition avec l'IBA 023</i>
BLN-Landschaften/ <i>paysages IFP</i>	Berner Hochalpen & Aletsch – Bietschhorn-Gebiet	wenig im IBA/ <i>peu dans l'IBA</i>
Hochmoore/ <i>hauts-marais</i>	2 Objekte/ <i>objets</i>	vollständig/ <i>complète</i>
Jagdbanngebiete/ <i>districts francs fédéraux</i>	Aletschwald	vollständig/ <i>complète</i>
UNESCO-Weltnaturerbe	Jungfrau-Aletsch-Bietschhorn	teilweise/ <i>partielle</i>

### Bedrohungen und Schutzmassnahmen

Es besteht nach wie vor Druck, das Skigebiet zu erweitern und die bestehenden Infrastrukturen auszubauen. Im Sommer ist die Aletschregion ein sehr beliebtes Wandergebiet. Der Aletschwald leidet unter der grossen Zahl von Besuchenden. Zudem führt die grosse Rothirsch-Population zu Verbissschäden im Wald<sup>2,68</sup>. Das 1933 gegründete Aletschwald-Naturreservat steht unter vollständigem Schutz und wurde 1999 durch einen Pachtvertrag von 100 ha auf 400 ha vergrössert.

Das Jungfrau-Aletsch-Bietschhorn Gebiet wurde in die UNESCO-Liste des Weltnaturerbes aufgenommen; das IBA «Aletschregion» liegt in dessen Perimeter. Ein Managementplan soll diese einzigartige Landschaft für künftige Generationen bewahren.

### Menaces et mesures de protection

Des projets d'agrandissement du domaine skiable et de développement des infrastructures existantes menacent toujours le site. En été, la région d'Aletsch est très appréciée des randonneurs. La forêt d'Aletsch souffre du grand nombre de visiteurs. En outre, en raison de la population importante de cerfs, la forêt subit un abrutissement excessif<sup>2,68</sup>. La réserve naturelle créée en 1933 dans la forêt d'Aletsch est placée sous protection absolue; un contrat de fermage a permis de l'agrandir en 1999, et sa superficie est ainsi passée de 100 ha à 400 ha.

La région Jungfrau-Aletsch-Bietschhorn a été incluse dans la liste UNESCO du patrimoine mondial. L'IBA «Aletschregion» se situe à l'intérieur de ce périmètre. Un plan de management doit permettre de sauvegarder ce paysage unique pour les générations futures.

### Regione di Aletsch

Una catena montuosa nelle Alpi centrali, che costeggia il ghiacciaio Aletsch. Il versante meridionale presenta boschi di conifere, prati alpini, pascoli e paesi. Il versante collinoso settentrionale presenta boschi naturali di larici e cembri come pure pendii pietrosi.

Un territorio importante per la cova di specie in habitat subalpini e alpini.

All'interno dell'IBA è stato creato un centro sciistico regionale per il quale sono previsti degli ampliamenti.

### Aletsch region

A mountain ridge in the central Alps, bordering the Aletsch glacier. The south-facing slope has conifer forests, alpine meadows, pastures and villages. The north-facing hillside has native larch-arolla pine forest and scree.

An important site for species breeding in subalpine and alpine habitats.

A regional ski-centre, within the IBA, has been extended and plans for further developments exist.



Ursprünglich war das Birkhuhn auch im Mittelland und im Jura verbreitet, wo es heute ganz verschwunden ist. Aber auch in den Alpen führten Bestandseinbussen dazu, dass Balzarenen aufgegeben wurden und viele Hähne nur noch einzeln balzen. Erschliessungen in abgelegeneren Bergregionen mit den damit verbundenen Störungen wirken sich negativ auf den Birkhuhnbestand aus.

À l'origine, le tétras lyre était également très répandu sur le Plateau suisse et dans le Jura; il a aujourd'hui complètement disparu de ces régions. La diminution de sa population alpine a également conduit à l'abandon des aires de parade, et de nombreux coqs ne parquent plus que seuls. La desserte des régions montagneuses les plus reculées cause des dérangements et nuit au tétras lyre.